

W  
E  
A  
L  
R

GUIDE  
TRAITEMENT  
DES PLAIES



# ÉGRATIGNURE/DÉCHIRURE



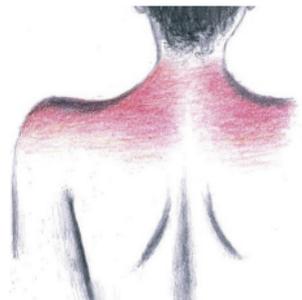
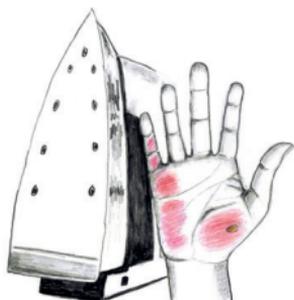
## Égratignure superficielle / petite déchirure

- Nettoyer la plaie sous l'eau courante ou avec une solution de rinçage usuelle. Vaporiser **PLAIE** sur la zone atteinte (aussi sur la croûte).
- Recouvrir l'égratignure à l'aide d'une compresse en non-tissé et la fixer avec une bande (adhésive). Laisser la croûte!

## Déchirure profonde

- Nettoyer la plaie sous l'eau courante ou avec une solution de rinçage usuelle.
- Stopper les saignements avec un pansement compressif. Consulter un médecin!
- Premiers soins: suture des lèvres de la plaie avec des pansements de type Stéri-Strip ou des bandes (tape). Sécher les berges et rapprocher les lèvres de la plaie avec les doigts. Placer la première bandelette au milieu de la plaie, puis alternativement à droite et à gauche de la première bandelette, en direction des bouts de la plaie (intervalle: largeur des bandelettes). Placer les bandelettes perpendiculairement à la plaie, sans tension. Si la plaie est béante, exercer une légère tension. Protéger toute la zone de la lésion avec une compresse en non-tissé et fixer avec une bande (adhésive).

# BRÛLURE



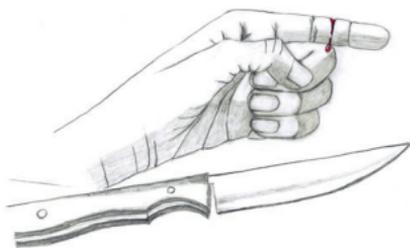
## Petite brûlure superficielle / coup de soleil

- Refroidir la brûlure pendant 10 minutes, nettoyer les plaies ouvertes sous l'eau courante. Vaporiser **PLAIE** sur la zone atteinte (attendre 24 heures après la brûlure avant de commencer le traitement avec **PLAIE**).
- Recouvrir la brûlure avec une compresse en non-tissé et la fixer avec une bande (adhésive).
- **Coup de soleil**: refroidir la zone concernée avec un linge humide ou passer plusieurs fois sous l'eau courante (température corporelle). Aussitôt que la peau a retrouvé une température normale, vaporiser **PLAIE** sur la zone concernée pour soigner la peau et si nécessaire la recouvrir.
- Les petites brûlures superficielles guérissent généralement en l'espace de 10 jours. Si aucune amélioration ne survient, contacter urgemment un médecin spécialisé.

## Brûlures profondes et étendues

- Les brûlures profondes et étendues doivent impérativement être traitées par un médecin spécialisé.
- Recouvrir si possible la brûlure avec un pansement stérile, n'utiliser aucun produit et contacter un médecin spécialisé ou un centre des brûlés.

# COUPURE/SUTURE



## Coupure

- Nettoyer préalablement la zone affectée sous l'eau courante ou avec une solution de rinçage usuelle.
- Lors d'une **coupure profonde**, stopper le saignement avec un pansement compressif et contacter un médecin dans les 6 heures qui suivent. Si aucun médecin n'est disponible, adapter les berges de la plaie (voir Déchirure profonde).
- **Coupure superficielle**: vaporiser **PLAIE** sur la zone affectée. Recouvrir la lésion avec un sparadrap ou une compresse en non-tissé, et la fixer avec une bande (adhésive).

## Coupure profonde suturée / suture

- Soigner la suture selon les conseils du médecin.
- **PLAIE** peut être utilisé après quelques jours et dans le but de soutenir la guérison et la cicatrisation de manière optimale.
- Vaporiser **PLAIE** sur la suture et recouvrir d'une compresse en non-tissé pour la protéger et fixer avec une bande (adhésive).
- **Important**: les agrafes et les fils ne gênent pas l'utilisation. L'application de **PLAIE** réduit la formation de croûte et facilite le retrait des fils et des agrafes.

# PLAIES CHEZ L'ENFANT



## Les types de plaies

- **PLAIE** peut être utilisé pour le traitement de tous les types de plaies: égratignures, coupures, déchirures, brûlures, inflammations autour de la bouche, de même que pour le traitement des lésions causées par les maladies de la peau telles que l'herpès labial ou l'érythème fessier.
- Veuillez tenir compte des informations relatives à chaque type de plaie. Avant l'application de **PLAIE**, bien nettoyer la zone affectée avec suffisamment d'eau ou de solution de rinçage. Ce nettoyage est particulièrement important lors d'érythème fessier.

## Remarque spécifique

- Lors du changement de pansement chez l'enfant, la prévention de la douleur est placée au centre des préoccupations. Lors de la première vaporisation de **PLAIE**, annoncer à l'enfant l'effet attendu (refroidissement de courte durée par ex.). Dès la deuxième application, le film huileux devrait déjà soulager la douleur.
- Appliquer **PLAIE** de manière généreuse pour éviter l'adhésion du pansement secondaire. **Ne pas vaporiser plus de 7 fois par jour chez l'enfant âgé de 1 mois à 2 ans.**



# PEAU SURMENÉE



## Ampoule (cloque)

- Laisser les **petites ampoules** fermées. La couche de peau sur la blessure protège des infections. Si la zone affectée continue d'être sollicitée, recouvrir la peau avec un pansement pour ampoules (hydrocolloïdes).
- Ne pas percer les **grandes ampoules encore fermées**. Si la bulle ne peut pas être protégée d'autres sollicitations ou si elle dérange, la percer avec une aiguille propre. Éliminer le liquide de la cloque mais ne pas retirer la peau (protection). Si la zone affectée continue d'être sollicitée, recouvrir la peau avec un pansement pour ampoules (hydrocolloïdes).
- Si l'ampoule est percée, retirer la peau et nettoyer la plaie. Lorsque l'endroit n'est plus sollicité, vaporiser **PLAIE** sur la zone concernée. Recouvrir la plaie avec une compresse en non-tissé aussi longtemps qu'elle est suintante, et fixer la compresse avec une bande (adhésive). Si la zone continue d'être sollicitée, recouvrir avec un pansement pour ampoule (hydrocolloïde).

## Lèvres sèches, gercées

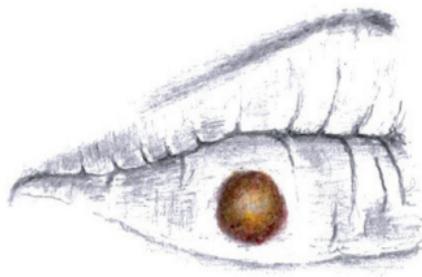
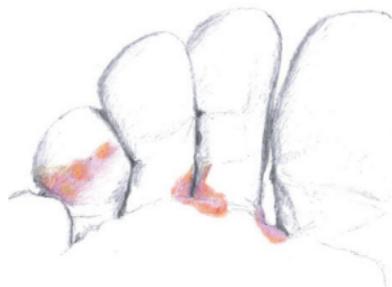
- En cas de **lèvres gercées** ou **irritées**, vaporiser **PLAIE** sur le bout des doigts (ou utiliser un coton-tige) et tamponner les lèvres à intervalles réguliers.
- **Prévention:** utiliser des produits qui protègent du soleil, du vent et du froid. Utiliser des produits de soins relipidants (par ex. la vaseline).



## Peau sèche et gercée, rhagades

- Nettoyer préalablement la plaie sous l'eau courante ou avec une solution de rinçage usuelle. Vaporiser **PLAIE** sur la zone affectée.
- Laisser la zone atteinte à l'air libre ou le cas échéant la recouvrir (afin d'éviter que le film huileux ne tache les habits). Lors de crevasses des doigts, de même que de lésions cutanées aux talons, couvrir la blessure avec un pansement étanche. Il est aussi possible de recouvrir la plaie avec un film alimentaire durant la nuit. Répéter le traitement deux fois par jour.
- **Prévention:** traiter de façon préventive les zones de peau problématiques avec des produits de soins pour peau extra-sèche et protéger les zones de peau exposées.

# LÉSIONS CUTANÉES LORS DE MAL



## Lésions cutanées lors de mycose des pieds

- Nettoyer préalablement la zone affectée sous l'eau courante ou avec une solution de rinçage usuelle. Bien sécher l'espace entre les orteils avec une lingette jetable. Ensuite, vaporiser **PLAIE** sur la zone affectée ou traiter avec un applicateur/coton-tige. Répéter le traitement deux fois par jour. Bien nettoyer les mains avant et après le traitement.
- Laisser la zone affectée à l'air libre. Si l'espace entre les orteils est humide à cause de la transpiration, on peut y placer une compresse en non-tissé.

## Lésions cutanées lors d'herpès labial

- Appliquer **PLAIE** plusieurs fois par jour sur la zone affectée. Le traitement peut être réalisé avec un applicateur/coton-tige par exemple. Ne pas recouvrir la zone de peau affectée.
- Commencer le traitement avec **PLAIE** dès l'apparition des premiers symptômes.
- **PLAIE** permet un traitement symptomatique de la lésion cutanée et des symptômes qui l'accompagnent, mais ne représente pas un traitement antiviral.

# MALADIES DE LA PEAU



## Peau prurigineuse, irritée et squameuse due à une maladie de la peau

- Des lésions cutanées peuvent apparaître suite à différentes maladies cutanées, avec ou sans démangeaison. Les acides gras contenus dans **PLAIE** soutiennent une fonction saine de la peau. Grâce aux propriétés soignantes de **PLAIE**, la peau se dessèche moins, ce qui permet d'atténuer les démangeaisons.
- Vaporiser **PLAIE** sur la zone affectée.
- Laisser la zone atteinte à l'air libre ou le cas échéant la recouvrir (afin d'éviter que le film huileux ne tache les habits).
- **PLAIE** permet un traitement symptomatique et ne remplace pas un traitement causal de l'éventuelle maladie de la peau.

# PLAIE & MODE D'ACTION

**PLAIE** est un spray cicatrisant composé d'une association d'huiles spécialement mise au point et dotée d'effets synergiques hautement efficaces: huile de neem, huile de millepertuis et huile d'olive.

**PLAIE** est idéal pour le traitement des égratignures et des coupures, des déchirures et des contusions, des brûlures, des plaies qui guérissent mal et des lésions de la peau à la suite de maladies cutanées.

**PLAIE** est un produit cicatrisant destiné aux enfants et aux adultes.

## FAVORISER UN MILIEU HUMIDE

Le film huileux favorise le milieu humide de la plaie. De cette manière, la cicatrisation physiologique est activée et la prolifération cellulaire stimulée.

## EFFET ANTIMICROBIEN

Les acides gras contenus dans le film huileux ont un effet antimicrobien mais ne sont pas toxiques pour les cellules et ne perturbent donc pas la cicatrisation.

## RÉGÉNÉRATION CUTANÉE

Le film huileux et les acides gras qu'il contient améliorent l'élasticité de la peau, soutiennent la régénération de l'épiderme et favorisent la cicatrisation.

## CHANGEMENT DE PANSEMENT PRATIQUEMENT INDOLORE

Le film huileux empêche le pansement de coller à la plaie et permet ainsi un changement de pansement atraumatique (conservation des tissus) et pratiquement indolore.

# INFORMATION PRODUIT

NOM DU PRODUIT	<b>PLAIE</b>
PHARMACODE	5760945
NOTIFICATION CE	Réglementation sur les dispositifs médicaux UE 93/42/ EWG. Dispositif médical de la classe IIb – CE 0344
COMPOSITION	Huile de millepertuis (Oleum hyperici), huile de neem (Oleum azadirachtae), huile d'olive (Oleum olivarum), propane, butane
DOMAINES D'APPLICATION	Pour le traitement de plaies et brûlures mineures. Soutient le traitement de lésions cutanées suite à des maladies de la peau. <b>PLAIE</b> ne remplace pas le traitement causal de la maladie de la peau. Lors de maladies de la peau, il est conseillé de consulter un médecin spécialisé. <b>Important:</b> si des pansements de type Stéri-Strips ont été appliqués initialement pour adapter les bords de la blessure, n'utiliser <b>PLAIE</b> qu'après les avoir retirés (l'huile réduit l'adhérence).
CONTRE-INDICATIONS	Ne pas utiliser si une réaction allergique a été constatée précédemment à l'un des composants.
STABILITÉ	Peut être utilisé jusqu'à la date de péremption
GRANDEUR	Spray avec un contenu de 10ml
D'EMBALLAGE	Au moins 105 vaporisations / env. 25 utilisations

Un risque d'infection est possible lors de profondes blessures. Consulter un médecin si les douleurs s'accroissent et si la situation se détériore. **PLAIE** est disponible en pharmacie et en droguerie. Veuillez lire la notice d'emballage.

# PRODUITS COMPLÉMENTAIRES

Nous recommandons l'utilisation des produits suivants pour le traitement avec **PLAIE**:



## BANDE DE GAZE COHÉSIVE

4m bande de gaze de 4cm de largeur

Pharmacode: 7630833



## PANSEMENT EN NON-TISSÉ

10m pansement en non-tissé à 5cm de largeur

Pharmacode: 7630827



## COMPRESSES EN NON-TISSÉ

10 emballages de 2 compresses chacun,

Dimension 5x5cm

Pharmacode: 7630862

# PLAIE & COMPRESSES EN NON-TISSÉ

Bien se nettoyer les mains et préparer tout le matériel avant de commencer le traitement des plaies. Bien agiter le spray.

- Adapter la compresse en non-tissé à la grandeur de la plaie (plier/couper/utiliser plusieurs compresses).
- Poser la compresse en non-tissé sur le bord inférieur de la zone à pulvériser ❶.
- Vaporiser **PLAIE** généreusement sur la zone affectée en respectant une distance de 5 cm, jusqu'à ce que le film huileux soit bien visible. L'huile doit s'écouler vers la compresse en non-tissé et le pourtour de la plaie doit rester propre pour pouvoir fixer le pansement ❶.
- Couvrir complètement la plaie avec la compresse en non-tissé.
- Si l'on souhaite une application très précise (lèvres, orteils, une zone du visage, cicatrices), nous conseillons l'usage d'un coton-tige. ❷.

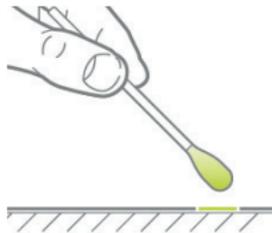
## CONSEILS

- Hygiène: ne pas poser les doigts sur la surface de la compresse qui sera en contact avec la plaie ❶.
- Pour les plaies très humides: superposer plusieurs compresses.

❶



❷



❸



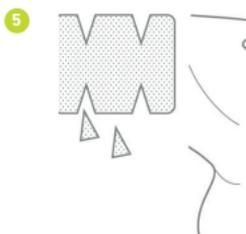
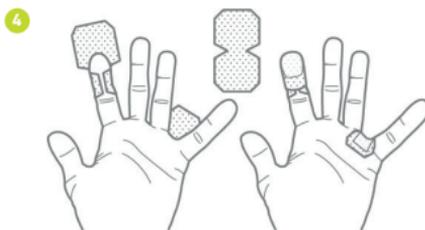
# PANSEMENTS EN NON-TISSÉ

## QUAND

- Zones de peau particulièrement sollicitées par le mouvement (par ex. les articulations)
- Petites plaies
- Pour fixer les compresses en non-tissé de manière précise.

## CONSEILS

- Arrondir les angles avec des ciseaux, le pansement se détachera moins ③.
- Le pansement devrait dépasser de 1cm de chaque côté de la compresse.
- Si possible, il est préférable de raser les zones à forte pilosité.
- Pour le bout des doigts, les orteils et les interstices, couper la compresse en forme de papillon ④.
- Pansement pour les articulations: pour favoriser la liberté de mouvement, découper le pansement en triangle et plier l'articulation lors de la mise en place ⑤.
- Ne pas coller le pansement sous tension.



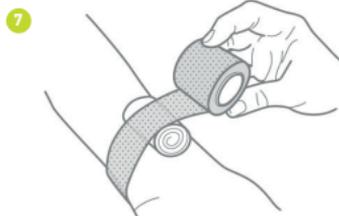
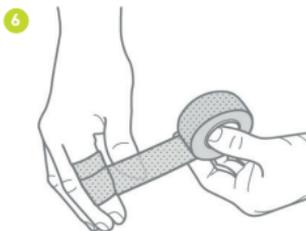
# N BANDES DE GAZE COHÉSIVE

## QUAND

- Lorsque la fixation de la compresse en non-tissé sur la peau n'est pas possible avec le pansement (par ex. zone poilue ou peau humide).
- Pour les parties du corps qui peuvent être bandées, comme par ex. les doigts 6.
- Pansement compressif
- Lorsqu'une articulation doit également être légèrement immobilisée.

## CONSEILS

- Ne pas trop serrer la bande pour ne pas bloquer la circulation sanguine.
- Essayer d'éviter de former des plis lors de la pose du pansement.
- Lors de bandage compressif: enrouler ou plier la compresse en non-tissé et appuyer sur la plaie qui saigne. Puis fixer la bande de gaze en serrant juste assez pour ne pas bloquer la circulation sanguine et créer une congestion 7.





# www.wound.ch

**FABRICANT**

Kerecis AG / CH-8134 Adliswil / [www.kerecis.ch](http://www.kerecis.ch)

**DISTRIBUTEUR**

ebi-pharm ag / CH-3038 Kirchlintach / [www.ebi-pharm.ch](http://www.ebi-pharm.ch)